

LINGPAOZHE · XINKEBIAOJINGDIANWENKU
领跑者 · 新课标经典文库



SENLINBAO 森林报

(注音美绘本)

原 著 / 【苏联】维·比安基

杨 晶 编 译



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



LINGPAOZHE · XINKEBIAOJINGDIANWENKU

领跑者 · 新课标经典文库

SENLINBAO

森林报

(注音美绘本)

原著/【苏联】维·比安基

杨晶 编译



哈尔滨工业大学出版社

HITP HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

森林报 / (苏联)比安基著; 杨晶编译. -哈尔滨:
哈尔滨工业大学出版社, 2015.6
(领跑者·新课标经典文库: 注音美绘本)
ISBN 978-7-5603-4848-3

I. ①森… II. ①比… ②杨… III. ①汉语拼音-儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 162310 号

领跑者·新课标经典文库 (注音美绘本)

森林报

总 策 划	李 智	
策 划 编 辑	甄森森	
责 任 编 辑	刘 瑶 张鸿岩	
文 字 编 辑	丁 苗 顾婉娇 王雪莲	
插 图 绘 制	孙 宇 王润宽	
装 帧 设 计	贾传宇	
美 术 编 辑	侯广慧	
出 版 发 行	哈尔滨工业大学出版社	
社 址	哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号	邮编 150006
传 真	0451-86414049	
网 址	http://hitpress.hit.edu.cn	
印 刷	大庆日报社印刷厂	
开 本	710mm × 1000mm	1/16 印张 12 字数 120 千字
版 次	2015 年 6 月第 1 版	2015 年 6 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5603-4848-3	
定 价	23.80 元	

(如因印装质量问题影响阅读, 我社负责调换)

前言

世界文学巨匠高尔基曾经说过：书是人类进步的阶梯。一本好书，是前人智慧与经验的沉淀，是我们人类社会历经沧桑变化的记载。因为书籍，我们向往冒险，一路高歌，历经艰险直到世界尽头；因为书籍，我们渴望光明，身陷绝境也要不断进取，满怀信念；因为书籍，我们审阅生命，百年之后不因碌碌无为而感慨羞愧；也同样因为书籍，我们才能一路披荆斩棘，不断前行。书籍给人以知识，而知识赋予我们面对生活的勇气和力量。无论何时何地，我们总需要书籍给予我们心灵上的振奋，指点我们人生的方向。书，就像黑夜中的灯塔，光明虽不耀眼夺目，却可以穿透迷雾，使我们航行于人生的海洋上，却不至于迷失方向。读一本好书，就像拜访一位名师。听他的谆谆教导，让思想与他一路远行。读诗使人高雅，读史使人明志。我们总是需要各式各样的书籍，带我们领略多姿多彩的世界。

而我们编纂的《领跑者·新课标经典文库》就是这样一场阅读的盛宴，一次千奇百怪的漫长旅行。从古老东方哲思睿智的《论语》，到润物无声的《爱的教育》，我们既能有幸见证三国战争的宏大壮阔，又能和冒险者一起翻山越岭，见识远离世俗的独特风景；这其中，有斯威夫特辛辣犀利的无情讽刺，也有老舍先生柔声细语的深情诉说。我们从古今中外的名家作品中精心筛选出一些我们认为最适合青少年阅读的作品，在此呈现给大家。只有阅读，才能给我们带来心灵的慰藉；而阅读经典，更能带给我们思想的升华。一书在手，就像与作者

共处一室,探讨人生的真谛。但作者毕竟离我们的年代久远,所以本书的编者对经典作品进行了些许改动,以迎合当代青少年群体的阅读需要,也同样删减了一部分混淆视听的时代片段。我们坚信,这样对作品的改写,更能使我们的读者领略作品的精华与风貌。

最后,衷心希望各位读者能将这套丛书当作一把钥匙,开启思想中的宝藏,唤醒头脑中的巨人。和作品一起,品读经典、领略外面世界的宏伟壮阔,在人生的道路上,领先起航。

目录

- 1 冬眠苏醒月(春季第一月)
- 19 候鸟回家月(春季第二月)
- 34 歌唱舞蹈月(春季第三月)
- 49 建造家园月(夏季第一月)
- 67 雏鸟出世月(夏季第二月)
- 76 练习飞行月(夏季第三月)



- 87 候鸟离乡月(秋季第一月)
- 104 储备粮食月(秋季第二月)
- 119 迎接冬客月(秋季第三月)
- 131 银路初现月(冬季第一月)
- 155 忍饥挨饿月(冬季第二月)
- 168 忍受残冬月(冬季第三月)
- 179 阅读自我测试





dōng mián sū xǐng yuè chūn jì dì yī yuè 冬眠苏醒月(春季第一月)

3 yuè 21 rì shì chūn fēn zhè yì tiān bái tiān hé hēi yè yí yàng cháng
3月21日是春分。这一天，白天和黑夜一样长；

zhè yì tiān sēn lín lǐ dōu zài qīng zhù xīn nián yīn wèi chūn tiān yào lái
这一天，森林里都在庆祝新年——因为春天要来了！

le jī xuě biàn sōng ruǎn le shàng miàn chū xiàn le fēng wō yí yàng de xiǎo
了！积雪变松软了，上面出现了蜂窝一样的小

kǒng yán sè yě biàn de huī bù liū qiū yǐ jīng bú shì dōng tiān de yàng zi
孔，颜色也变得灰不溜秋，已经不是冬天的样子

le zhè ge shí hou shéi dōu zhī dào dōng tiān yǐ jīng ràng bù le wán
了！这个时候，谁都知道，冬天已经让步了、完

jié le yì gēn gēn xiǎo bīng zhù cóng wū yán shàng chuí xià lái liàng jīng jīng
结了！一根根小冰柱从屋檐上垂下来，亮晶晶

de shuǐ zhū shùn zhe tā men yì dī yì dī de wǎng xià tāng jiàn jiàn de zài
的水珠顺着它们一滴一滴地往下淌，渐渐的，在

dì shàng jī jù chéng xǔ duō xiǎo shuǐ wā jiē shàng de má què men yì tóu zhā
地上积聚成许多小水洼。街上的麻雀们一头扎

jìn shuǐ wā lǐ huān tiān xǐ dì de pū lēng zhe chì bǎng xǐ qù zài yǔ máo
进水洼里，欢天喜地地扑棱着翅膀，洗去在羽毛



shang jī zǎn le yì nián de chén gòu huā yuán lǐ xiǎng qǐ le shān què kuài
上积攒了一年的尘垢。花园里，响起了山雀快

lè de gē shēng rú yín líng huá guò sān yuè de tiān kōng
乐的歌声，如银铃划过三月的天空。

chūn tiān zhǎn kāi yáng guāng de chì bǎng fēi guo lai le bú guò tā
春天展开阳光的翅膀飞过来了！不过，它

yǒu zhe yán gé de gōng zuò shǒu xiān yào zuò de shì jiě fàng dà dì jī xuě
有着严格的工作，首先要做的是解放大地：积雪

róng huà le lòu chū le hēi hēi de tǔ dì ér zhè ge shí hou
融化了，露出了黑黑的土地。而这个时候，

shuǐ hái zài bīng céng xià zuò mèng sēn lín yě zài
水还在冰层下做梦，森林也在

xuě dǐ xià shuì de hén xiāng sān yuè
雪底下睡得很香。三月





lǐ tiān dì dōu shì huān lè de jiù lián mǔ jī zài mén kǒu yě kě yǐ
里，天地都是欢乐的，就连母鸡，在门口也可以
bǎ shuǐ hē ge gòu
把水喝个够！

dòng wù men de jì cè

动物们的计策

zài sēn lín lǐ hé shàn de dòng wù jīng cháng huì shòu dào měng shòu de
在森林里，和善的动物经常会受到猛兽的
xí jī bù guǎn zài nǎr zhǐ yào yí kàn dào tā men nà xiē měng shòu
袭击。不管在哪儿，只要一看到它们，那些猛兽
jiù huì háo bu kè qì de pū guo qu bǎ tā men zhuā zhù bǐ rú tù zi
就会毫不客气地扑过去，把它们抓住，比如兔子
hé bái ān chún dōng tiān dào chù dōu shì bái máng máng de jiè zhe dà xuě
和白鹌鹑。冬天，到处都是白茫茫的，借着大雪
de yǎn hù tā men kě yǐ duǒ guo yì xiē xí jī kě xiàn zài xuě zhèng
的掩护，它们可以躲过一些袭击。可现在，雪正
zài róng huà hǎo xiē dì fang yǐ jīng lù chū le dì miàn nà xiē láng ya hú
在融化，好些地方已经露出了地面。那些狼呀、狐
lǐ ya yào yīng ya shèn zhì xiàng bái yòu hé líng yòu zhè lèi xiǎo shí ròu shòu
狸呀、鸢鹰呀，甚至像白鼬和伶鼬这类小食肉兽，
gé zhe lǎo yuǎn dōu néng kàn jiàn róng huà le xuě de tǔ dì shàng nà xiē bái sè
隔着老远都能看见融化了雪的土地上那些白色
de pí máo suǒ yǐ bù guǎn shì bái tù zi hái shì bái ān chún dōu shuā
的皮毛。所以，不管是白兔子还是白鹌鹑，都要
qǐ le huā zhāor tā men kāi shǐ tuō máo biàn chéng bié de yán sè bái
起了花招儿！它们开始脱毛，变成别的颜色。白

tù zi tuō diào bái sè de pí yī huàn shàng huī sè de
兔子脱掉白色的皮衣，换上灰色的

dà guà bái ān chún de bái sè yǔ máo yě tuō luò
大褂！白鹤鹑的白色羽毛也脱落

le zài yuán lái zhǎng zhe bái yǔ máo de dì
了。在原来长着白羽毛的地

fang zhǎng chū le xǔ duō hóng hè sè dài hēi
方，长出了许多红褐色带黑

tiáo wén de xīn yǔ máo zhè yàng
条纹的新羽毛。这样

yì lái jiù bú dà róng yì bèi
一来，就不大容易被

fā xiàn le kě shì nà xiē shí ròu dòng wù yě gǎi zhuāng le dōng tiān
发现了。可是，那些食肉动物也改装了！冬天，

líng yòu hún shēn xuě bái bái yòu yě hé tā yí yàng zhǐ yǒu wěi bā jiǎn
伶鼬浑身雪白，白鼬也和它一样，只有尾巴尖儿

shì hēi de kě shì xiàn zài ne tā men dōu huàn máo le biàn chéng le huī
是黑的。可是现在呢？它们都换毛了！变成了灰

sè de zhǐ shì wěi bā jiǎn hái hé yǐ qián yí yàng shì hēi sè de bú
色的！只是尾巴尖儿还和以前一样，是黑色的！不

guò wú lùn shì dōng tiān hái shì xià tiān yī fu shàng yǒu gè hēi diǎn er shì
过，无论是冬天还是夏天，衣服上有个黑点儿是

bú ài shén me shì de xuě dì shàng bú shì yě huì yǒu gēn kū shù zhī shén
碍什么事儿的。雪地上不是也会有根枯树枝什

me de ma gèng hé kuàng shì zài jī xuě yǐ jīng kāi shǐ róng huà de tián yě shàng
么的吗，更何况是在积雪已经开始融化的田野上！





sēn lín jù chǎng

森林剧场

sēn lín lǐ yí kuài hěn dà de kōng dì shàng yǒu yí gè jù chǎng xiàn zài
 森林里一块很大的空地上有一个剧场。现在，
 zhè lǐ jù jí zhe xǔ duō cí qín jī tā men yǒu de zài dì shàng liū da yǒu
 这里聚集着许多雌琴鸡，它们有的在地上溜达，有
 de guī guī jǔ jǔ de dūn zài shù shàng dōu zài děng dài zhe hǎo xì kāi chǎng
 的规规矩矩地蹲在树上，都在等待着好戏开场。

qiáo yì zhī xióng qín jī fēi guo lai le tā hún shēn wū hēi chì
 瞧，一只雄琴鸡飞过来了。它浑身乌黑，翅
 bǎng shàng yǒu jǐ tiáo bái sè de tiáo wén zhè shì jiāo wěi chǎng de tái zhù
 膀上有几条白色的条纹。这是交尾场的台柱。

tā yòng liǎng zhī hēi niǔ kòu sì de yǎn jīng mǐn ruì de dǎ liang zhe zhōu wéi chú
 它用两只黑纽扣似的眼睛敏锐地打量着周围，除
 le nà xiē děng zhe kàn xì de cí qín jī kōng dì shàng shén me yě méi yǒu
 了那些等着看戏的雌琴鸡，空地上什么也没有。

màn zhe nà biān zěn me duō le xiē āi shù cóng nga hǎo xiàng zuó tiān hái
 慢着，那边怎么多了些矮树丛啊？好像昨天还
 méi yǒu ne zhēn shì huāng táng yí yè de gōng fu zěn me huì zhǎng
 没有呢！真是荒唐——一夜的工夫，怎么会长

chū yì mǐ duō gāo de yún shān lái ne yí dīng shì zì jǐ jì cuò le āi
 出一米多高的云杉来呢？一定是自己记错了！唉，
 shì bu shì lǎo hú tu le hái shì kāi chǎng ba
 是不是老糊涂了？还是开场吧！

jiāo wěi chǎng de tái zhù yòu dǎ liang le yí xià zhōu wéi de guān zhòng rán
 交尾场的台柱又打量了一下周围的观众，然



hòu bǎ bó zi wān dào dì shàng qiào qǐ huá lì de dà wěi ba jī lǐ gū lū
后把脖子弯到地上，翘起华丽的大尾巴，叽里咕噜
de jiào qi lai hǎo xiàng zài shuō wǒ yào mài diào pí ǎo mǎi jiàn dà
地叫起来，好像在说：“我要卖掉皮袄，买件大
guà jiù zài zhè shí yòu yǒu yì zhī xióng qín jī fēi le guò lái jǐn
褂！”就在这时，又有一只雄琴鸡飞了过来。紧
jiē zhe yòu yì zhī bù yí huìr jù chǎng shàng jiù jǐ mǎn le xióng
接着，又一只……不一会儿，剧场 上就挤满了雄
qín jī tái zhù hǎo xiàng shēng qì le hún shēn de yǔ máo dōu shù le qǐ lái
琴鸡。台柱好像 生气了，浑身的羽毛都竖了起来，
nǎo dai jǐn tiē zài dì miàn shàng wěi bā xiàng shàn zi shì de zhāng kāi zuǐ li
脑袋紧贴在地面 上，尾巴像 扇子似的 张开，嘴里
fā chū yì chuàn jiū hū jiū hū de shēng yīn
发出一串“啾虎啾虎” 的声音。

zhè shì tiǎo zhàn de biǎo shì yì sī shì shuō shéi yào shě de piào liang
这是挑战的表示，意思是说“谁要舍得漂 亮
de yǔ máo jiù guò lái ba zài jù chǎng de lìng yì tóu yǒu yì zhī
的羽毛，就过来吧！”在剧场的另一头，有一只
xióng qín jī dā huà le jiū hū jiū hū nǐ yào bú shì dǎn xiǎo guǐ jiù
雄琴鸡搭话了：“啾虎啾虎！你要不是胆 小鬼，就
guò lái shì shì jiū hū jiū hū suǒ yǒu de xióng qín jī dōu jiào qi
过来试试！”“啾虎啾虎！”所有的雄琴鸡都叫起
lai měi yì zhī dōu zuò hǎo le dǎ jià de zhǔn bèi
来，每一只都做好了打架的准备。

cí qín jī men dōu qiāo qiāo de duǒ dào le shù zhī shàng bú dòng
雌琴鸡们都悄悄地躲到了树枝 上，不动



shēng sè hǎo xiàng duì zhè chū xì yì diǎnr dōu bù guān xīn gǎn qíng
声色，好像对这出戏一点儿都不关心。敢情，
zhè xiē měi nǚ dōu zài shuā huā zhāor a zhè xì míng míng shì wèi
这些“美女”都在耍花招儿啊！这戏明明是为
le tā men cái shàng yǎn de nà xiē cháng chì bǎng de hēi dòu shì yě shì
了它们才上演的！那些长翅膀的黑斗士，也是
wèi le tā men cái fēi dào zhèr de ya měi yí gè hēi dòu shì dōu xiǎng
为了它们才飞到这儿的呀！每一个黑斗士，都想
zài měi nǚ miàn qián zhǎn shì zì jǐ de yǒng qì hé lì liàng bèn tóu bèn nǎo
在美女面前展示自己的勇气和力量。笨头笨脑、
ruò bù jìn fēng de dǎn xiǎo guǐ chèn zǎo gǔn kāi zhǐ yǒu dǐng yǒng gǎn dǐng
弱不禁风的胆小鬼趁早滚开！只有顶勇敢、顶
dǎn dà de dòu shì cái pèi de shàng zhè xiē měi nǚ hǎo xì zhōng yú kāi
胆大的斗士，才配得上这些美女！好戏终于开
chǎng le mǎn chǎng dōu shì jiū hū jiū hū de jiào shēng jī
场了！满场都是“啾虎啾虎！”的叫声，几
hū měi zhī xióng qín jī dōu zhǎo dào le duì shǒu tā men shēn cháng zuǐ
乎每只雄琴鸡都找到了对手，它们伸长嘴
ba nù qì chōng chōng de cháo duì shǒu de liǎn shàng zhuó qù
巴，怒气冲冲地朝对手的脸上啄去。

tiān jiàn jiàn liàng le zài yún shān cóng zhōng yǒu yí gè jīn shǔ de dōng
天渐渐亮了。在云杉丛中，有一个金属的东
xi shǎn shǎn fā guāng kě zhè huìr xióng qín jī men shéi yě méi yǒu xīn si
西闪闪发光。可这会儿，雄琴鸡们谁也没有心思
qù gù jí shén me shù cóng tā men dōu zài máng zhe duì fù dí rén ne zài
去顾及什么树丛，它们都在忙着对付敌人呢！在

jù lí yún shān cóng zuì jìn de dì fāng tái zhù zhèng duì fù dì sān gè dí rén
距离云杉丛最近的地方，台柱正对付第三个敌人。

nà shì yì zhī nián qīng de xióng qín jī jì yǒng gǎn dòng zuò yòu kuài shù
那是一只年轻的雄琴鸡，既勇敢，动作又快。树

zhī shàng de měi nǚ men quán dōu shēn cháng bó zi zhù shì zhe zhè cháng hǎo
枝上的美女们全都伸长脖子，注视着这场好

xì zhǐ jiàn liǎng zhī xióng qín jī yòu zòng shēn cuān le qǐ lái chì bǎng pī
戏。只见两只雄琴鸡又纵身蹿了起来，翅膀噼

li pā lā de shān zhe zài kōng zhōng niǔ zuò yì tuán tā men hù xiāng zhuó
里啪啦地扇着，在空中扭作一团，它们互相啄

le yí xià yòu zhuó le yí xià tū rán liǎng zhī xióng qín jī yì qǐ shuāi
了一下，又啄了一下。突然，两只雄琴鸡一起摔

le xià lái suí hòu biàn xiàng liǎng biān tiào kāi le nián qīng de nà zhī chì
了下来，随后便向两边跳开了！年轻的那只，翅

bǎng shàng de yìng líng shé le liǎng gēn nián lǎo de tái zhù huǒ hóng de méi máo
膀上的硬翎折了两根；年老的台柱，火红的眉毛

shàng tāng zhe xiě měi nǚ men xīn shén bù níng de zhàn zài shù zhī shàng shéi shèng
上淌着血。美女们心神不宁地站在树枝上，谁胜

lì le shì nà ge nián qīng de xiǎo huǒ zi ma tā kě zhēn piào liang jǐn
利了？是那个年轻的小伙子吗？它可真漂亮！紧

mì de yǔ máo shǎn zhe lán guāng wěi ba shàng mǎn shì huā wén āi tā liǎ
密的羽毛闪着蓝光，尾巴上满是花纹！哎！它俩

yòu tiào le qǐ lái niǔ zuò yì tuán le zhè cì nián lǎo de zài shàng miàn
又跳了起来，扭作一团了！这次，年老的在上面！

fēn kāi zài tiào qǐ lái yòu niǔ zuò yì tuán nián qīng de zài shàng miàn le
分开！再跳起来，又扭作一团！年轻的在上面了！



pēng xiǎng qǐ le yí gè léi míng sì de shēng yīn yì tuán yān
“砰！”响起了一个雷鸣似的声音，一团烟

cóng yún shān cóng lǐ mào le chū lái jù chǎng shàng de bó dòu tíng zhǐ le
从云杉丛里冒了出来！剧场上的搏斗停止了，

shù shàng de měi nǚ men yě shēn cháng le bó zi chū le shén me shì er
树上的美女们也伸长了脖子。出了什么事儿？

shén me yě méi yǒu yí qiè dōu tài tài píng píng de shù shàng de měi nǚ men
什么也没有，一切都太太平平的。树上的美女们

què fā xiàn tái zhù hé tā nián qīng de duì shǒu dōu dǎo zài dì shàng sǐ le
却发现，台柱和它年轻的对手都倒在地上，死了！

nán dào tā men dōu bèi duì fāng dǎ sǐ le
难道它们都被对方打死了？

tài yáng shēng dào le sēn lín shàng kōng jīn tiān de yǎn chū sàn chǎng
太阳升到了森林上空，今天的演出散场

le guān zhòng yě dōu fēi zǒu le zhè shí cóng yún shān cóng hòu miàn zǒu chū
了，观众也都飞走了。这时从云杉丛后面走出

lai yí gè liè rén tā wān xià yāo jiǎn qǐ tái zhù hé tā de duì shǒu zhè
来一个猎人，他弯下腰，捡起台柱和它的对手，这

liǎng zhī xióng qín jī hún shēn shì xiě cóng tóu dào jiǎo dōu zhòng le xiàn dàn liè
两只雄琴鸡浑身是血，从头到脚都中了霰弹，猎

rén bǎ tā men sāi jìn huái lǐ huí jiā qù le
人把它们塞进怀里，回家去了。

míng tiān sēn lín jù chǎng de xì yǎn bù chéng le yīn wèi tái zhù méi
明天，森林剧场的戏演不成了，因为台柱没

yǒu le méi le tā shéi hái lái dài tóu yǎn xì ne
有了。没了它，谁还来带头演戏呢？

